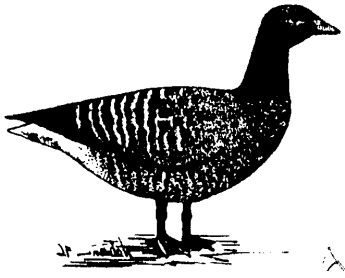


LE JOURNAL DE L'OFFICE DE TOURISME DE SARZEAU

N°50 - AVRIL 2005



LA BERNACHE

En passant par ...

Lors de nos précédentes éditions, nous vous avons fait découvrir le patrimoine de Sarzeau et les personnages célèbres qui ont marqué son histoire.

Sarzeau, chef lieu de canton, petite cité authentique, entre Golfe et océan, témoigne de sa forte identité bretonne à travers ses hameaux et petits chemins de randonnée.

... Coët Namour, Corn Er Pont, Beg Lann ... autant de noms bretons qui nous ramènent vers cette époque où Sarzeau possédait une grande forêt luxuriante, terre des ducs, laboureurs et pêcheurs.

Ce mois-ci, nous vous emmenons sur les petites routes entre Suscinio et Landrezac. Les noms, dont vous trouverez la traduction, traduisent bien à quoi ressemblait la Presqu'île au temps des ducs. En effet, la construction de la résidence des Ducs de Bretagne, avec l'installation quasi-permanente des Maîtres du Duché, va avoir une incidence considérable sur la vie locale. Sarzeau va connaître un essor exceptionnel, passant d'une bourgade à une petite cité. Le Duc se déplaçant avec sa cour et plusieurs centaines de domestiques, a permis de créer et développer l'économie et l'artisanat local...

1 - Corn er pont : *Korn ar pont* : le coin du pont qui fut inondé lors du raz de marée de 1877, la digue ayant cédé.

2 - kerglomirec : *klomer* : colombier, hameau le long du parc de chasse vers le pigeonnier.

3 - 4 uniec vraz : *gwiniég vras* : Grande vigne ; uniec Matilin : la vigne de Mathurin. Il y a eu jusqu'à 2000 hectares de vignes en Presqu'île et même une distillerie !

5 - An Tevenn : la dune. La baie de Suscinio possède un cordon dunaire très fragile avec un écosystème extrêmement varié.

6 - Mor Braz : la grande mer (océan) en opposition à Mor Bihan : la petite mer (Golfe)

7 - Kerhuelon : *uhel (uchel en gallois)* : la ville haute

8 - Coët Namour : *koat an amour* : le bois d'amour !!!

9 - Kervilguet : *milliget (maudite)* La ville maudite .

10 - Ar Forn : le four , il devait y avoir des meuniers car il y avait de nombreux moulins autour et des champs de culture céréalière :

11 - Ar Park braz : le grand champ

12 - Er Kistinid : la chataigneraie

13 - Liorh braz : le grand jardin

14 - Ouillienn Vrenn : probablement *Kilhenn* (cercle) : aire à battre le son.

15 - Er Feutenn : la fontaine (ancien breton : Feunteunio)



OFFICE DE
TOURISME

OFFICE DE TOURISME DE SARZEAU

Rue du Général de Gaulle - B.P. 19
56370 SARZEAU

Tél 02 97 41 82 37 - Fax 02 97 41 74 95

www.tourisme-sarzeau.com



NATURE

Mardi 12 et mercredi 20 avril à 9h,

Sortie Ornithologique

Regards sur les oiseaux

David Lédan, ornithologue et photographe, vous propose une balade dans les marais pour une observation commentée des Oiseaux du Golfe. Les sorties auront lieu à Suscinio, au Duer ou à Penvins.

Tarifs : adultes 4,50 €, enfants 2.50 € (- de 8 ans gratuit)
Renseignements et réservations à l'Office de Tourisme de Sarzeau : 02 97 41 82 37

Attention !!! Nombre de places limité, pensez à réserver, au plus tard la veille avant 18h.
Départ : 9h devant l'Office de Tourisme de Sarzeau.



JEUNE PUBLIC

Samedi 9 avril de 20h à 23h, Espace Culturel l'Hermine

Teuf

Organisée par le Conseil Municipal des Jeunes de Sarzeau

Inscription au Bureau des Sports de Sarzeau (pièce d'identité et autorisation parentale obligatoires) du mercredi 30 mars au vendredi 8 avril de 10h à 16h.

Soirée gratuite.

Aucune inscription le soir de la teuf.

Renseignements : Service Sports et Jeunesse au 02 97 48 05 05 (Bureau des Sports) ou 06 32 63 79 55.

Vendredi 15 avril à 20h30, Espace Culturel l'Hermine

Une petite histoire d'orchestre

Spectacle jeune public à partir de 7 ans par l'Orchestre de Bretagne

De Bach à nos jours, en passant par Mozart, Tchaïkovski ou Ravel, François Castang et les 40 musiciens de l'Orchestre de Bretagne nous font traverser plusieurs siècles de l'histoire de la musique sous la baguette du chef et compositeur Benjamin Wallfisch.

Un tourbillon musical en 50 minutes !

Renseignements et billetterie à l'Espace Culturel l'Hermine, rue du Père Coudrin - Tél : 02 97 48 29 40.

Mercredi 27 avril 2005 à 15H00, Espace Culturel l'Hermine - Sarzeau

Zut en concert que pour les enfants

Spectacle jeune public à partir de 5 ans - Compagnie A Vos souhaits



Zut, ce sont 3 chanteurs à ressort accompagnés d'un bassiste flegmatique et d'un fougueux percussionniste qui mettent le feu partout où ils se produisent en croquant avec beaucoup d'humour le quotidien des enfants.

Des musiques actuelles, des chan-

sons drôles, contagieuses et .. énergétiques.

Un concert POUR DE VRAI pour toute la famille !

Renseignements et billetterie à l'Espace Culturel l'Hermine, rue du Père Coudrin - Tél : 02 97 48 29 40.

MUSIQUE

Samedi 30 avril 2005 à 20H30, Salle de spectacle l'Hermine

Loïc Lantoine

Concert, Première partie : Sylvère Morisson

Un nom, un prénom, un duo, la trentaine fragile. Une voix, une contrebasse, intime alchimie. Loïc Lantoine, c'est Loïc Lantoine et François Pierron, complices en poésie et mots qui se trimbalent, de quai de gare en coins de bars, musiciens de l'intérieur, notes qui perlent au bout des doigts, au bord des lèvres. L'un chante l'autre joue. Une chanson dans la tradition du verbe et dans la liberté de l'impro.

Chanson pas tout à fait comme les autres, le geste en plus, et une générosité sans esbrouffe. Pas question de virtuosité entre eux deux, mais un vrai sens du populaire ; rassembler, même rien qu'un peu,

dessiner un univers et le partager ; du vrai, du sensible. Ecoutez-voir.

En première partie, Sylvère Morisson nous invite à partager ses émotions et coups de gueule en chanson. Seul en scène, il s'accompagne au piano ou à la guitare avec une réelle maîtrise et un plaisir évident... très communicatif, le public se laisse porter, reprenant les refrains, ritournelles évidentes mais non moins subtiles.

Renseignements et **billetterie** à l'**Espace Culturel l'Hermine** - Tél : 02 97 48 29 40.



EXPOS

Du 5 au 22 avril, Espace Culturel l'Hermine

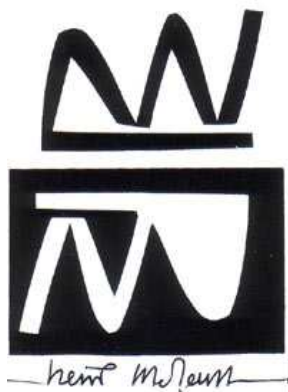
Hervé MEHEUST

Peinture « *Mouvements de couleurs* »

Ce sont des gestes peints où les couleurs deviennent formes souvent arrêtées par les bordures des formats.

Des traces souples, des traits lents, des peintures qui vont de l'écran du tableau à la simple transparence d'une feuille, où la lumière traverse et allume les couleurs.

Renseignements à l'**Espace Culturel l'Hermine**, rue du Père Coudrin.
Tél : 02 97 48 29 40.



Du 7 au 27 avril, Médiathèque de l'Espace Culturel l'Hermine

Cécile GEIGER

Illustratrice « *Graine de Patience* »

Rencontre avec l'illustratrice le 8 avril à 19h30 à l'Espace Culturel l'Hermine.

GRANDES MAREES

Horaires pour le port du Crouesty :

Vendredi 8 avril, basse mer à 11h30, coef 103

Samedi 9 avril, basse mer à 12h13, coef 104

Dimanche 10 avril, basse mer à 12h51, coef 100

du 2 au 8 mai 2005

3^E ÉDITION
SEMAINE DE
L'ASCENSION

la semaine du
Golfe
morbihan

SARZEAU
les 5-6-7 mai 2005

SITE DU LOGEO

Des centaines de voiliers de caractère venus de France et d'Europe. Voiles et bateaux voile aviron, yachts classiques, petits bateaux traditionnels locaux, anciens voiliers de pêche et de travail... ainsi qu'une vingtaine de spectaculaires voiliers de 20 à 40 m du patrimoine européen (trois mâts, bricks, goélettes, etc.)

De nombreuses animations pour petits et grands vous seront proposées à terre : ateliers enfants, atelier noeuds marins, bois flotté, orgue de barbarie, illusion, jonglerie, animations musicales, démonstration de danses bretonnes, bagad, élection Miss Golfe du Morbihan...



Pour plus d'informations,
s'adresser à l'Office de Tourisme de Sarzeau
Tél : 02 97 41 82 37
www.tourisme-sarzeau.com



A fudus opes
Maire de Sarzeau